

Bog??an Elisaveta-Elena ^[1]

Nume: BOG??AN

Prenume: Elisaveta-Elena



Curriculum:

N?scut? la 14 septembrie 1949, în Sânnicolaul Mare, jude?ul Timiș.

Elisabeta Bog??an este pseudonimul literar pentru Bog??an Elisaveta-Elena.

Studii:

Clasele primare ?i liceul le-a f?cut la Sânnicolau Mare.

Universitatea din Timișoara, Facultatea de Filologie, sec?ia româno-francez? 1967-1972.

Profesii ?i locuri de munc?:

Profesor de limba francez?

Traduc?tor de limba francez? ?i rus?.

Redactor la periodicalul „Datina”, (1993)

Redactor la publica?ia “Noi” (1993)

Redactor la publica?ia “Vestea” (1996).

Redactor la “Provincia Corvina » (2002-2003)

Membru al APRP (Ateliers Poétiques du Roman Pays), Rixensart, Belgia (2004)

Redactor asociat la Sinteze literare (2004)

Membr? ABI (American Biographical Institute) ?i Professional Women’s Advisory Board

Director al Editurii Confluen?e, Petrila (2004-2012)

Redactor la revista « Via?a de la Est la Vest » (2005 - 2009))

Redactor-șef la “Revista de etnografie, antropologie și folclor” (din 2006)
Redactor-șef la “Confluențe literare internaționale” (din 2006)
Este membru a Asociației Scriitorilor din Județul Hunedoara (2005-2013)
Membru a Ligii Scriitorilor din România (2007-2009)
Membru a Uniunii Ziariștilor Profesioniști din România (din 2006)
Membru a Uniunii Scriitorilor din România (din 2009).
Membru a Societății Poetilor Francezi (din 2018)

VOLUME PUBLICATE:

Poezie :

Gazeluri, Editura Vestea din Petrila, 1996
Hipnoze, Editura Helicon, Timișoara, 1998
De dragoste, Editura Eminescu, București, 1999
Zodia dezlegătorilor de semne (poeme), Editura Cartea Românească, București, 1999
Cântece de rezezare, poezii, Editura Albatros, București, 2001
Generația Ianus, poezii, Editura Confluențe, Petrila, 2005
Gazeluri / Ghazels, Editura Confluențe, Petrila, 2007
Semne / Signes, Editura Poètes à vos plumes, Paris, Franța, trad. în lb. fr. de Elisabeta Bogdan și Linda Bastide, 2007
Sub zodii, colecția OPERA OMNIA. Poezie contemporană, Editura Tipo Moldova, Iași, 2015
Sub zodii, ediție revizuită și actualizată, Editura eLiteratura, București, 2017
Unde/Où/Where/??? (Gde), Editura Poètes à vos plumes, trad. în lb. fr. de Elisabeta Bogdan și Linda Bastide, trad. în lb. engleză de Lia-Dana Bălan, trad. în lb. rusă de Svetlana Prigotzkaia (????????? ?????????? [2]), Paris, 2017
Idile, Editura Timpul, Iași, 2017
Ponts / Punte, Editura Sofiana, Petrila, 2018
Iubirile, Editura Eurostampa, Timișoara, 2018

Culegeri și prelucrări folclorice, studii etnografice (în colaborare cu Ioan Dan Bălan):

Legendele Parângului, Editura Carminis, Pitești, 1996
Legende din Valea Jiului, 1, Editura Imago, Sibiu, 1997
Legende din Valea Jiului, 2, Editura Imago, Sibiu, 1998
Legendele Văii Jiului, 1, Editura Monada, Petrila, 1999
Momârlanii. Tradiții, credințe, obiceiuri, Editura Confluențe, Petrila, 2011
Momârlanii, o comunitate inexistentă în dicționare. Considerații privind termenul de momârlan, Editura Sofiana, Petrila, 2012

Traduceri:

- Émile Kesteman, Les Amours/lubirile , Édition bilingue: français-roumain / Edi?ie bilingv?: francez?-român?, Editura Monada, Petrila, 2003
- Magdalena Constantinescu, Parfum , Edi?ie bilingv? român? – francez?, Editura Monada, Petrila, 2003
- Linda Bastide, Insula-Munte La Clape, trad. din lb. fr., Editura Confluen?e, Petrila, 2005
- Linda Bastide, Plumes / Pene, edi?ie bilingv? fr.-rom, Editura Confluen?e, Petrila, 2006
- Linda Bastide, Une plume verte qui courrait dans l’herbe / O pan? verde ce alerga prin iarb?, edi?ie bilingv? fr.-rom., Editura Confluen?e, Petrila, 2006
- Linda Bastide, Fétu de paille / Flecu?te? de pai, edi?ie bilingv? fr.-rom., Editura Confluen?e, Petrila, 2008
- Eugen Evu, Oglinda verde/ Le miroir vert, edi?ie bilingv? român? – francez?, (traducere în colaborare cu Linda Bastide), Editura Poètes à vos plumes, Paris, Fran?a, 2008
- Lucian Alexiu, Palimpsest /Palimpseste, edi?ie bilingv? român? – francez?, (traducere în colaborare cu Linda Bastide), Editura Poètes à vos plumes, Paris, Fran?a, 2009
- Gheorghe Grigurcu, Flori de antracit / Fleurs en anthracite, edi?ie bilingv? român? – francez?, (traducere în colaborare cu Linda Bastide), Editura Poètes à vos plumes, Paris, Fran?a, 2009
- Paulina Popa, Alt? vorbire / Autre language, edi?ie bilingv? român? – francez?, (traducere în colaborare cu Linda Bastide), Editura Poètes à vos plumes, Paris, Fran?a, 2009
- Ioan Dan B?lan, Praguri /Seuils, edi?ie bilingv? român? – francez?, (traducere în colaborare cu Linda Bastide), Editura Poètes à vos plumes, Paris, Fran?a, 2009
- Diane Descôteaux, Au-delà du décor / Dincolo de decor, trad. din lb. fr.,Editura Confluen?e, Petrila, 2009
- Linda Bastide, Narbonne ou les jardins d’Antoine / Narbonne sau gr?dinile lui Anton, edi?ie bilingv? fr.-rom, Editura Confluen?e, Petrila, 2009
- Linda Bastide, De-a lungul oglinzii, trad. din lb. fr., Editura Confluen?e, Petrila, 2011
- Linda Bastide, De-a lungul timpului, trad. din lb. fr., Editura Confluen?e, Petrila, 2012
- Linda Bastide, 13 pas dans le sable, 13 pasos en la arena, 13 steps in the sand,13 pa?i pe nisip, (fr.-sp.-engl.-rom) , vers. sp. semnat? de Pedro-Luis Soldevilla Herrero ?i Laura P?r?u, vers. engl. Hernàn Rubin Armas, Editura Confluen?e, Petrila, 2013
- Leo Butnaru, Noyau, trad. în lb. fr. în colaborare cu Linda Bastide ?i George Astalo?, Editura Poètes à vos plumes, Paris, Fran?a, 2013
- Slavomir Gvozdenovici, Fresque intérieure, traducere în colaborare cu Linda Bastide ?i Lucian Alexiu, Editions Poètes à vos plumes, Paris, Fran?a, 2015.
- Mariana Pândaru, Cuvinte aprinse /Mots brûlants , traducere în colaborare cu Linda Bastide, Editions Poètes à vos plumes, Paris, Fran?a, 2015.
- Victoria Milescu, Raportul de aur/ La proportion d’or , Edi?ie bilingv? român? – francez?, Editions Poètes à vos plumes, Paris, Fran?a, 2015.
- Mariana Zavati Gardner, Oglinda cu vise / Le miroir aux rêves, Edi?ie bilingv? român? – francez?, Editions Poètes à vos plumes, Paris, Fran?a, 2016
- Ion Jurca Rovina, Ilumin?ri / Illuminations, Edi?ie bilingv? român? – francez?, (traducerea semnat? în colaborare cu Linda Bastide), Editura Poètes à vos plumes, Paris, Fran?a, 2016
- Simona-Grazia Dima, Mierea nop?ii / Le miel de la nuit, Edi?ie bilingv? român? – francez?, (traducerea semnat? în colaborare cu Linda Bastide), Editura Poètes à vos plumes, Paris, Fran?a, 2016
- Linda Bastide, 13 pas sur les pavés bleus de Montmartre / 13 pa?i pe pavajele albastre din Montmartre, edi?ie bilingv? rom.-fr., (traducere din lb. fr.), Editura Confluen?e, Petrila, 2016

PREMII:

1994, la Festivalul "Aici ne sunt visătorii", Petroșani, mențiunea pentru poezie;
1994: la Festivalul "Cristal de armindeni", Lonea, Marele premiu al juriului / Premiul special pentru poezie
1999: la Concursul Novalis, München, Germania, Premiul I și Diploma Novalis "Lob und Anerkennung für aussergewöhnliche Lyrik"
2000: Premiul al II-lea Novalis Kreis, München, Germania
2000: Premiul special Rencontres Européennes, la "Concours Poésie 2000", Franța, Diploma "Mention Honorable" - 2001:
Diploma și medalia CITAR, la Concursul "Poécitardes 2001", (Franța). – 2002
Premiul pentru eseu la Concursul "Vara visurilor noastre" organizat de revista "Amurg Sentimental" (București)
2003 : Nominalizare pentru premiu la Concursul „Poètes à vos plumes” , organizat de revista Paris-Montmartre, Paris (Franța)
2004: Diploma de onoare acordată de Colegiul de redacție al revistei „Familia” din Vladimirova?, Yugoslavia
2005: Diploma de merit acordată de Societatea Scriitorilor „C. Negri”, Filiala Ploiești. - 2006:
The World Medal of Freedom, acordată de American Biographical Institute
2007: Diploma specială pentru merite literar – artistice, acordată la Festivalul Internațional de Poezie – EMIA, Ediția a VII-a
2008: Premiul I de poezie / Premier Prix de Poésie decernat de Les Éditions Poètes à Vos Plumes Paris la Concours International de Poésie Francophone pentru volumul Semne/ Signes
2008 : Premiul literar acordat de Liga Scriitorilor Români, Filiala Județului Hunedoara - 2008 :
TITLUL DE CAVALER AL POEZIEI la Festivalul Internațional de Poezie EMIA,
2011 : nominalizare pentru poezie la Festivalul internațional Rubikon, Smolensk, Rusia
2012 : nominalizare pentru poezie la Festivalul internațional Mir bez graniț / Lumea fără frontiere, Viazma, Rusia
2012 : Premiul literar pentru creativitate Naji Naaman la Concursul internațional Premiile Literare Naji Naaman 2012, Jounieh, Liban și Titlul Onorific de Membru al Casei Naaman pentru Cultură

ANTOLOGII

1. în care a apărut:

Urmele lui Novalis / Novalis Erbinnen, coordonare și traducere în lb. germană: Magdalena Constantinescu, Verlag /Editura Radu Bărbulescu, 1999, München, Germania, cu un cuvânt înainte de Robert Stauffer, (antologie bilingvă)

Poezia Pdurii, antologie coordonată de poetul Radu Cârneli, Editura ORION, 1998-1999, București, vol. 4

Magnet, antologie bilingvă, (rom.-germ.), coordonată de Magdalena Constantinescu și Eugen Evu, Ed. Timux Hunedoara, Novalis-Kreis München, 2000, traducere în lb. germană de

Magdalena Constantinescu

Empatia Divin?, volum bilingv (rom.-germ.), de Magdalena Constantinescu ?i Eugen Evu, Editura Signata, Timi?oara, 2001, traducere în lb. german? de Magdalena Constantinescu
Tratat despre melancolie. O propunere de Violeta Dumbr?veanu, Editura Eurostampa, colec?ia „Antologiile astrale”, Timi?oara 2001

Vara visurilor mele. Poezie, proz?, teatru, eseu, antologie alc?tuit? de Ion Machidon, Editura Amurg Sentimental, Bucure?ti, 2002

Anthologie de l'aube nouvelle 2003 , préface de Serge Lapisse , textes sélectionnés et édités par CIELA , Canéjan , Fran?a ,

Montmartre raconté par 36 poètes d'aujourd'hui, Poètes à vos plumes, Paris , 2004

M?rturisirea de credin?? literar?, vol. 1, Editura Carpathia Press, Bucure?ti, 2005 ,

Artur Silvestri, Apocalypsis cum figuris, pag. 68-71, eseul Convie?uirea cu esen?ele, Editura Carpathia Press, Bucure?ti, 2005

Himmelsschuld / Vina cerului, antologie alc?tuit? de Magdalena Constantinescu-Schlesak, München, Germania, 2005

Cuvinte pentru urma?i, vol. II, Editura Carpathia Press, Bucure?ti, 2007

Linda Bastide presents STROLLING AROUND MONTMARTRE with 36 poets of today, english version by Georges Meckler and Roy Hollingsworth, Poètes à vos plumes , Paris , 2008

Timpul poeziei – Time of poetry, Bucure?ti, Casa Editorial? Odeon, 2009, prefa?? de Radu Voinescu, trad. în lb. englez? de Victoria Milescu;

Poésie du rêve / Rêves de Poésie , Ed. Les Dossiers d'Aquitaine , Bordeaux, 2009, Fran?a;
Radu Cârne?i, Antologia sonetului românesc, 3 vol. Bucure?ti, 2009

Premii literare Naji Naaman 2012, Editura Maison Naaman pour la Culture, Jounieh, Liban
On the Wallaby Track. A Journey across memories. Anthology of contemporary poetry and prose. 28 writers from Romania and Australia, Editura Sfântul Ierarh Nicolae, Br?ila, 2017

Le Florilège des auteurs et des poètes francophones 2018, Éditions SAPF, 2018

2. pe care le-a alc?tuit:

Antologia scriitorilor petrileni, Ed. Confluen?e, Petrila, 2004

COLABORARI :

„Al cincilea anotimp”, „Amurg Sentimental”, „Ardealul literar ?i artistic”, „Anotimpuri literare”, „Arhipelag”, „Banatul”, „Banchetul”, „Constela?ia Dragonului”, „Contemporanul - Ideea European?”, „(Con)texte”, „Convorbiri literare”, „Confluen?e literare interna?ionale”, „Eminescu”, „Discobolul”, „Europoésie” (Vitry sur Seine, Fran?a), „Interferen?e”, „Le Manoir des poètes” (Montmagny, Fran?a), „Le Millén'Arts journal” (Ucel, Fran?a), „Literatorul”, „Luceaf?rul”, „Oglinda literar?”, „Orient Latin”, „Paris Montmartre”, (Fran?a), „Poezia”, „Pro Saeculum”, „Provincia Corvina”, „Reflex”, „Roman Pays” (Rixensart, Belgia), „Rostirea Româneasc?”, „Semne”, „Banatul” „Sintagme literare”, „Solsti?iu”, „Sud”, „Tibiscus” (Uzdin, Serbia), „Vatra”, „Via?a Româneasc?”, „Unu”.

REFERIN?E, selectiv,

1: în reviste:

Tomozei, Gheorghe. "Elisabeta Bog??an"- ("Dialog"), *Literatorul*, nr. 26-27 /1992, p. 30; Ungureanu, Cornel. "Gazeluri"- ("Am mai citit..."). În *Orizont* nr. 5 / 1999, p.2; B?rbulescu, Simion. "Hipnoze" - ("Altfelitatea poeziei contemporane"). În: *Convorbiri literare*, nr.12/1999, p 30; B?rbulescu, Simion."Elisabeta Bog??an"- ("Tradi?ie ?i inova?ie în poezia contemporan?"). În: *Convorbiri literare*, nr.5 / 2000, p. 41; Pândaru, Mariana. "Zodia dezleg?torilor de semne- de Elisabeta Bog??an". În: *Ardealul literar ?i artistic*, nr.1 / 2000, p. 37; Evu, Eugen. "Elisabeta Bog??an- Hipnoze". În: *Provincia Corvina*, nr. 6 / 1998, p.2; Evu, Eugen. "De dragoste ?i nu numai...". În: *Provincia Corvina*, dec. 1999, pag. 6; Marian Boboc, *Gazelurile Elisabetei Bog??an*, în *Matinal*, 9 dec. 1996; Ciorobea, Petri?or. "O poezie a candorii lucide". În: *Hunedoara Telegraf*, nr. 2 / 1999, p..3; Milesescu, Victoria. "Elisabeta Bog??an- Zodia dezleg?torilor de semne". În: *Universul c?r?ii*, nr. 1 / 2000, p. 6; Tranc?u, Ioan. „Elisabeta Bog??an- Gazeluri”. În: *Matinal*, (Supliment cultural), 9 dec. 1996, pag.2 ; Ungheanu, Ion. "Drama cunoa?terii". În: *Orient Latin*, nr. 15 / 1998, p. 21; O convorbire cu laureata premiului Novalis, poeta Elisabeta Bog??an, interviu realizat de Marian Boboc, "Rela?ii nepotrivite", nr. 49, 15 sept. 1999 ; Stere, Amalia. „Autocunoa?terea, cheie în spiral?". În: *Provincia Corvina*, nr. 12 / 2000, pag. 17; Filimon, Mariana. "Elisabeta Bog??an - C?ntece de rezezare". În: *Universul c?r?ii*, nr. 11-12 / 2001, p. 18; ?ene, Al. Florin. "Elisabeta Bog??an - C?ntece de rezezare". În: *Orient Latin*, nr.1 / 2002, p. 19; Victor Sterom. „Elisabeta Bog??an – C?ntece de rezezare”. În: *Provincia Corvina*, nr. 28 / 2003, p. 14-15; Amalia Voicu. „Lep?darea de cuvânt”. În: *Poezia*, nr. 4 / 2003, p. 230; Petric? Bir?u, „Elisabeta Bog??an ?i lirica „dinspre r?d?cinile c?r?ii”. În: *Matinal*, 9 iulie 2003, p.4; Gligor Ha?a, „Genera?ia Ianus – Elisabeta Bog??an” în: *Ardealul literar ?i artistic*, nr.2-3-4 / 2006, p. 93, Gheorghe Mocu?a, *Contact*, Elisabeta Bog??an, „Gazeluri / Ghazels”, 2007, în *Arca*, nr. 7-8-9 / 2007; Avram Iancu Marius, „Elisabeta Bog??an – Semne / Signes”. În: *Via?a de la Est la Vest*, nr. 2 (13) / 2008, pag. 43; Mihai Bor?o?, " Elisabeta Bog??an", în ?coala Hunedorean? nr. 2 / 2008, pag. 30; Emmanuel Mahieu-Duchâtel, *Chronique des livres*, Semne/ Signes, în *L’Agora, Revue de la Société des Poètes Français*, nr. 42 / 2008, pag.22-23; Evu, Eugen, „Elisabeta Bog??an versus ”Genera?ia Ianus - Bifrons?”. În : *Semne – Emia* nr. 2 (66), 2015, pag 24-25; Bir?u, Petru, „Retrospectiv? liric? – Elisabeta Bog??an”, în *Semne – Emia*, nr. 4 / 2015, pag. 45-48; Gheorghe Mocu?a, „Contact - Elisabeta Bog??an, Sub zodii” *Colec?ia Opera Omnia – Poezie contemporan?*, Editura „Tipo Moldova”, 2015”. În *Arca* nr. 7-8-9 (304-305-306) \ 2015; Gheorghe Mocu?a, „Elisabeta Bog??an, candoare ?i luciditate”. În *Poesis*, nr. 7-8-9/2015, pag. 20-21; Ion Jurca Rovina, „C?utarea sinelui în cuvânt”. În *Paralela 45 / Rena?terea b?n??ean?*, 5 aprilie, 2016; Lia-Dana B?lan, „În c?utarea cuvântului divin”, în *Vox Libri* nr. 4 (45) / 2017, pag. 6; Mariana Zavati Gardner, „Sub zodii, de Elisabeta Bog??an”, în *Banchetul* nr. 16-17-18 / 2017, pag. 117; Simona-Grazia Dima, „C?l?toria spre sens”, în *Discobolul*, nr. 238-239-240 / 2017, pag, 67; Ladislau Daradici, „C?ntece, semne, în?elesuri...”. În *Vox Libri* nr.2 (43) – 2017, pag. 78-80; Codrina Tomov, „Despre proz?, poezie ?i puterea cuvântului...” . În *Rena?terea b?n??ean?*, 18.11.2017; Ion Hirghidu?, „Elisabeta Bog??an – feminitate ?i transparen?? poetic?”, în *Vox Libri* nr. 2 (47) / 2018, pag. 24-27; Ioan Sebastian Bara, „Elisabeta Bog??an – maestr? a slovei”, în *Vox Libri* nr. 3 (48) / 2018, pag. 36-37; Petru Ilie Bir?u, „Cu poeta Elisabeta Bog??an prin „m?r?cini?urile” sinelui”, în *Vox Libri* nr. 3 (48) / 2018, pag. 82-84; Cornel Ungureanu, „ Lansarea volumului de versuri „Idile”, de Elisabeta Bog??an”, în „Agen?ia de carte”, 20 mai, 2018; Manolita Dragomir-Filimonescu, „Lansarea volumului de versuri „Idile”, de Elisabeta Bog??an”, în „Agen?ia de carte”, 20 mai, 2018; Ion Jurca Rovina, „Lansarea

volumului de versuri „Idile”, de Elisabeta Bog??an”, în „Agen?ia de carte”, 20 mai, 2018; Eugen Dorcescu, „ Poezia Elisabetei Bog??an sau erotismul antropocosmic”, în Confluen?e Literare, Edi?ia nr. 2888, Anul VIII, 27 noiembrie 2018; Eugen Dorcescu, „Un cuvânt despre poezia hermeneutic?”, în ALTERNAN?E/ ALTERNANZEN, an VII, nr. 1 (22), ian. 2019, pag. 66-67, (Germisch – Partenkirchen, Germania);

2. în volum:

Barbu, Mihai; Lascu, Ioan; Velica, Ioan; Boboc, Marian. „Elisabeta Bog??an”. În: “Dic?ionarul scriitorilor din Vale”. Petro?ani, Ed. Matinal / Cameleonul, 1999, pag. 54-57; Bir?u, Petric?; „Lirica dinspre r?d?cinile c?rni”(Elisabeta Bog??an). În „Multiplii ?i submultiplii cuvântului. Cluj, Editura Clusium, 2004, pag. 37-39; Razba, Maria. „Elisabeta Bog??an”. În: “Personalit??i hunedorene (sec. XV-XX). Dic?ionar”. Deva, 2000, Ed. Biblioteca Jude?ean? “Ovid Densusianu”, Hunedoara- Deva, pag. 65-66; Lapisse, Serge. prefa?? la Gazeluri / Ghazels, Ed. Confluen?e, 2007; Dubrunquez, Pierre, în Gazeluri /Ghazels, Confluen?e 2007, cop. 4; Bastide, Linda. În Semne / Signes, Editura Poètes à vos plumes , Paris, 2007, cop. 4; Dam?a, Maria Toma. În Sclipiri hunedorene de har (cronici literare), Editura Emma, Or??tie, 2013, pag. 102-105.

Pseudonim:

Elisabeta Bog??an

Tags:

scriitor [3]

banat [4]

timisoara [5]

romania [6]

uniune [7]

Source URL:<http://www.uniuneascriitorilortm.ro/scriitor/bog%C4%83%C8%9Ban-elisaveta-elena>

Links

[1] <http://www.uniuneascriitorilortm.ro/scriitor/bog%C4%83%C8%9Ban-elisaveta-elena>

[2] <http://www.stihi.ru/avtor/1965krapiva> [3] <http://www.uniuneascriitorilortm.ro/taxonomy/term/3>

[4] <http://www.uniuneascriitorilortm.ro/taxonomy/term/6>

[5] <http://www.uniuneascriitorilortm.ro/taxonomy/term/7>

[6] <http://www.uniuneascriitorilortm.ro/taxonomy/term/5>

[7] <http://www.uniuneascriitorilortm.ro/taxonomy/term/4>